

保健調査票 QUESTIONÁRIO DE SAÚDE

《今までの健康状態・HISTÓRICO DE SAÚDE》

今までにかかった主な病気について○をつけてください。

Circular as doenças que já teve e escrever com que idade teve esta doença.

心臓病 Doença do coração (anos)	腎臓病 Doença renal (anos)	ぜんそく Asma (anos)	中耳炎 Inflamação do ouvido (otite) (anos)
風疹 Rubéola (anos)	水ぼうそう Catapora (anos)	はしか Sarampo (anos)	おたふくかぜ Caxumba (anos)
アデノイド Adenóide (anos)	鼻炎 Rinite (anos)	結核 Tuberculose (anos)	リュウマチ熱 Febre reumática (anos)
虫垂炎 Apendicite (anos)	ひきつけ・けいれん Convulsão (anos)	川崎病 Doença de Kawasaki (anos)	
その他 (Outros)			

入院・手術歴 (Internação・Cirurgia)

骨折経験 (Fraturas)

病名 (Nome da doença):	骨折箇所 (Local da fratura):
時期 (Quando):	時期 (Quando):
経過 (Progresso da doença): 治癒(Sarou)・定期的検査(Faz exames periódicos)	経過(Progresso da doença): 治癒 (Sarou)・定期的検査 (Faz exames periódicos)

定期的に通院している病気。Doença que necessite de consultas periódicas no hospital

	1年生 (1ª série)	2年生 (2ª série)	3年生 (3ª série)
病名 (Nome da doença)			
病院名 (Nome do hospital)			
通院状況 (Frequência das consultas)	年回数 (____ vezes ao ano)	年回数 (____ vezes ao ano)	年回数 (____ vezes ao ano)
運動・生活の制限 (Possui alguma restrição?)	あり なし Sim Não	あり なし Sim Não	あり なし Sim Não

アレルギーのある人は記入してください。Preencher este campo somente quem tiver algum tipo de alergia

種別 (Tipo de alergia)	ぜんそく(Asma) アトピー性皮膚炎 (Dermatite atópica) 食物アレルギー (Alergia alimentar) 花粉症 (Alergia ao pólen) その他 (Outros)
原因 (Causa)	ダニ、ほこり (Ácaro, pó) そば (soba) 杉 (cedro) 生卵 (ovo cru) 小麦 (trigo) その他 (outros)
症状と対処 (Sintomas e tratamento)	
食物の制限 (Restrição alimentar)	あり なし 種類 Sim Não Quais alimentos?
その他 (Outros)	

その他、気になることや相談したいことがありましたらご記入ください。

Caso haja algo que lhe incomoda ou queira perguntar, escreva no espaço abaixo.

1年生 (1ª série)	
2年生 (2ª série)	
3年生 (3ª série)	

《最近の健康状態・CONDIÇÃO DE SAÚDE ATUAL》

該当する学年の項目に○をつけてください

(Marcar com um ○ os itens de acordo com a série em que apresentou os sintomas)

内科 Clínico Geral

	項目 (Itens)	1ª série	2ª série	3ª série
1	少し動くとどうきや息切れがする Sente palpitações e falta de ar com facilidade			
2	立ちくらみやめまいをおこしやすい Tem tonturas ou vertigens com frequência			
3	ひきつけやけいれんをおこしやすい Tem convulsões com frequência			
4	ぜんそくの発作を時々おこす Tem ataques de asma, de vez em quando			
5	かぜをひきやすい Tem facilidade de pegar resfriado・gripe			
6	よく頭が痛くなる Tem dor de cabeça com frequência			
7	よく腹が痛くなる Tem dor de barriga com frequência			
8	下痢や嘔吐をしやすい Tem facilidade de apresentar diarreia e vômito			
9	大便が2~3日も出ないことがある Às vezes fica 2 ou 3 dias sem fazer cocô			
10	乗り物によいやすい Costuma ter enjôos em veículos			
11	じんましんがよくでる Tem erupção na pele (exantema) com frequência			
12	湿疹がでやすい Tem facilidade de apresentar eczema (dermatose)			
13	かぶれやすい Tem facilidade de apresentar urticária			
14	アトピー性皮膚炎になりやすい Tem facilidade de apresentar dermatite atópica			
15	その他 Outros : ()			

眼科 Oftalmologia

1	目がかゆかったり、痛かったりする Sente coceira e dor nos olhos			
2	目やにがよくでる Sai remela dos olhos com frequência			
3	その他 Outros : ()			

耳鼻咽喉科 Otorrinolaringologia

1	耳の聞こえが悪い Não ouve bem			
2	耳だれがよく出る Sai secreção do ouvido com frequência			
3	最近、中耳炎になったことがある Teve inflamação do ouvido recentemente			
4	鼻がよくつまる O nariz entope com frequência			
5	鼻汁がよくでる O nariz escorre com frequência			
6	いびきをかくことがある Às vezes ronca			
7	のどが腫れたり、痛くなりやすい Tem facilidade de apresentar dor e inflamação de garganta			
8	その他 Outros : ()			

歯科 Dentista

1	口があきにくい Tem dificuldade de abrir a boca			
2	口をあけるとときに、あごの関節が痛む Sente dor na articulação da mandíbula ao abrir a boca			
3	口をあけたり閉じたときに変な音がある Faz um som estranho ao abrir ou fechar a boca			
4	その他 Outros : ()			